



# Noticiero

## Área 9 Medio-Sur de California

Noticiero Mensual de Servicios Generales del Área 9 de  
la Conferencia de Servicios Generales  
P.O.Box 51446, Irvine, CA 92619-1446 [www.msca09aa.org](http://www.msca09aa.org)

El MSCA Area 9  
Incluye todos los  
grupos de AA en los  
Condados de Los  
Angeles (al Sur de  
la Rosecrans Ave.),  
San Bernardino,  
Riverside y Orange

Nov. 2009

### El Cómo y Por Qué del Presupuesto

El Comité de Finanzas se reunió el 18 de Octubre para preparar un Presupuesto Preliminar. Siete miembros y un invitado estuvieron presentes. Armados con buenos lápices de color rojo, bastante papel y \$79,716 en peticiones para el presupuesto, empezamos este proceso a las 10:15AM.

El "Proceso" fue el siguiente:

Primero, decidimos dejar las millas a 30 centavos por milla, pensamos que dejaríamos esa parte del proceso a la Asamblea. Un cambio de 5 centavos en las millas que suman unos \$1,850.

Luego, miramos el restante de la cuenta bancaria que esperamos tener a fines del 2009. Esa cantidad fue un saldo negativo de \$2,825. Esa figura, combinada con los \$58,000 en ingresos proyectados para el 2010 nos dejó con \$55,000 de ingresos y \$79,716 en peticiones del presupuesto. Obviamente eso no funcionaría.

Enseguida, comparamos el presupuesto del año pasado y los gastos que se recibieron a las peticiones del Presupuesto. Encontramos que en muchos casos se habían gastado más fondos este año que lo que se había gastado el año pasado. A estas alturas el Comité ajustó las peticiones a lo que creyeron que era una representación exacta de lo que era posible dado el estado actual de las finanzas del Área. Este proceso redujo el presupuesto de un comienzo por unos \$11,524 y se aplicó a todas las áreas de gasto excepto la renta de Archivos y el website del Área ya que esas cantidades no son ajustables a menos que queramos terminar un contrato de 3 años de los Archivos y al no tener un website.

A estas alturas las cosas empezaron a ponerse interesantes ya que todavía necesitamos \$13,000 para llegar a balancear el Presupuesto. Decidimos dejar el presupuesto del Delegado la renta de Archivos, el Website y todos los artículos que se listan bajo los artículos d.3 Otros y d.4 Miscelaneos (qué incluye las Reuniones del Área, el Servaton, los Intérpretes, y muchos otros. Había que sólo dos alternativas para mejorar el total final. Una era aumentar los ingresos que serían \$5,000 mas, basado en el consejo de nuestra invitada, Linda C., Delegada-electa que estaba representando a Joe B. Delegado actual que no pudo asistir.

### Esquina del Delegado

Noviembre es el Mes de la Gratitud;  
Al sentarme aquí reflexivo, tengo tanto por que estar agradecido,

Simplemente hay que tomar este último fin de semana como un ejemplo... yo tube la oportunidad de servir a mis compañeros en AA, me reuni con algunos de mis ahijados, participé en un evento del Área que fue muy bien concurrido, y pude conocer algunos nuevos amigos y conocer algunos nuevos. A regresar a mi casa de allí, me detuve en la casa de mi madre y le ayudé con algunas cosas que ella necesitaba realizar en su casa y recibí una comida hecha en casa (de Mamá) a cambio. Cuando salí de su casa, ella me dijo que me amaba, como lo ha hecho casi toda mi vida, (salvo esos últimos años de mi bebetoria cuando [ella me dijo] que era demasiado doloroso el solo mirarme). De allí me fui a recoger a mi nieto de 4-años. Él y yo fuimos al parque dónde él jugó en el patio de de recreo hasta que yo pudiera deducir cómo reunir su cometa que eso se parece un avión. Después de que yo figuré cómo armar su papalote en forma de aeroplano, y luego lo volamos. Entonces pude ser testigo de la gran alegría y maravilla de volar un papalote a través de sus ojos de cuatro-años. Luego nos fuimos a comer, un maratón de carreras de pequeños automóviles, la cena, y de allí a la cama donde me leyeron una historia sobre un bizcocho que hablaba y un dinosaurio anaranjado (él tiene tan grande imaginación). Eso nos llevó a un buen sueño esa noche. Al siguiente día por la mañana mi nieto pudo venir a trabajar conmigo y pasar unas horas ayudándome en la oficina antes de que su madre viniera por él. Y cuando se estaban despidiendo, mi hija y mi nieto me dieron un fuerte abrazo y me dijeron que me amaban. De eso están hechos mis días el día de hoy.

Muchos de mis días están llenos de esto, días que se vuelven meses, que se convierten en años, y décadas. ¡Gracias a todos ustedes, y su ejemplo de amor y servicio! Ustedes han hecho que esta vida mía sea posible

Y pensar... que me lo hubiera perdido todo!

*Joe B., Delegado del MSCA P58*

Demos gracias por aquéllos que nos dan felicidad; ellos son los encantadores jardineros que hacen florecer nuestras almas.

*~Marcel Proust*



## Anonimato a Nivel Publico

En luz de algunas revelaciones recientes de algunas celebridades, puede ser de interés re-leer la carta que se envía periódicamente a muchas de las compañías de los medios de comunicación de mayor escala en el EE.UU. & Canadá. (reproducido con el permiso de AAWS y GSO):

**Carta de Anonimato a los Medios de Comunicacion,**  
Oficina de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos  
Marzo, 2009

ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS

UNA NOTA DE AGRADECIMIENTO - UNA PETICION DE COOPERACIÓN CONTINUA

De vez en cuando les escribimos a nuestros amigos de los medios de comunicación pública para agradecerles por ayudarnos a observar nuestra duradera tradición de anonimato para los miembros de Alcohólicos Anónimos.

Primero que nada, permítanos expresar nuestra gratitud profunda hacia ustedes. Desde los principios de A.A. en 1935, sus miembros han reconocido que las recomendaciones verbales no son suficiente para llevar el mensaje del programa de esperanza y recuperación a las muchas personas que todavía padecen del alcoholismo. Los medios de comunicación públicos han sido una parte vital de este esfuerzo, y hoy nosotros estimamos que hay más de 2 millones de miembros recuperandose con éxito en Alcohólicos Anónimos en más de 180 países.

Segundo, respetuosamente les pedimos que continúen cooperando con nosotros manteniendo el anonimato de los miembros de A.A.. El principio del anonimato es un principio básico de nuestra comunidad. Aquéllos que estan renuentes a buscar nuestra ayuda pueden superar su miedo si ellos están seguros que su anonimato se respetará. Además, y quizás menos comprendido, nuestra tradición de actos de anonimato como un refrenamiento para los miembros de A.A., recordándonos que nosotros somos un programa de principios, no de personalidades, y que ningún miembro de A.A individual puede presumir de actuar como un portavoz o líder de nuestra comunidad. Si un miembro de A.A se identifica en los medios de comunicación, les pedimos que por favor utilicen su primer nombre solamente (por ejemplo, Bob S. o Alice F.) y que no utilicen fotografías o imágenes electrónicas en que pueden reconocerse las caras de los miembros<sup>1</sup>.

De nuevo, les agradecemos su cooperación continua. Aquéllos que desean saber más sobre nuestra comunidad los invitamos a visitar la sección <sup>3</sup>For the Media<sup>2</sup> de AA.org. Nuestra comunidad no hace comentarios realcionados con materias de controversia pública, pero estamos felices de proporcionar información sobre A.A. a cualquiera que lo busca.

Si usted es un profesional y desea mandarnos electrónicamente su dirección postal para que nosotros podamos mandarle por correo información adicional sobre A.A., por favor Pulse el botón Aquí.

*Atentamente,*

*El Comité de Información Pública de Alcohólicos Anónimos*

## El RSG-Pirmera Parte

¡Oh No, Por Que el GSR!!

Si, el RSG—El Representante de Servicios Generales. De hecho, mi estimado lector, lo vamos a tratar de entretener con dos artículos sobre el RSG—uno este mes y uno en el prpximo Noticiero del MSCA. El primer artículo va a estar relacionado con mi experiencia, fortaleza y esperanza como RSG, (incluso una o dos opiniones propias). El segundo artículo, le presentará al lector, una presentación conmovedora de un no-alcohólico, desde su punto de vista sobre la Conferencia de Servicios Generales. Por qué dos artículos—bien, Bill W. describió al RSG posiblemente como el trabajo más importante en A.A. Quién soy yo para contradecirle?

En mi primer Grupo Base, un individuo curioso de nombre Ken '45 siempre interrumpia nuestras reuniones semana tras semana con la insistencia de que el grupo debia elegir un RSG Alterno porque el RSG que habíamos elegido no estaba presentándose al Distrito o las reuniones de Área. Después de escucharlo una vez más, yo me ofrecí de voluntario para RSG Alterno para que ya no molestara! Yo fui a mi primera reunión de Distrito en Mayo de 1991 y me encontré con algunas personas maravillosas esa primera noche. Aparentemente sabian lo que estaban haciendo. Yo me quedé admirado de su compromiso a al trabajo que ellos pensaron era importante para el bienestar de AA—yo no lo veia, pero ellos si. El tipo que estaba coordinando la reunión, (el difunto Ron P., pasado CMCD del Distrito 05) anunció que nuestro Distrito sería el anfitrión de la Reúion del Comité de Servicio del Área, (ASC) el domingo, 10 de Junio. Él coordinador pidió voluntarios para ayudar planificar la reunión, inmediateamente el el individuo curioso, Ken '45 me anotó a mi como voluntario.

Cuando yo me presenté al ASC, me sorprendi al darme cuenta que la reunión duraría de 9:30am hasta las 4:00pm. ¡Mi primer milagro de Servicios Generales— no fuí! Un señor muy entusiásta de nombre Alan R. estaba dando una orientación para nuevos RSG's—una vez más, parecía saber de lo que él estaba hablando y estaba sumamente entregado a lo que él estaba haciendo. Eso parecía ser el comun denominador entre esta jente!

*...Continua en la p.5, col. 1*

### **POR FAVOR TOME NOTA**

Dé una distribución más ancha de sus necesidades, actividades y eventos a sus distritos y comités. Publíquelos aquí en el Noticiero de su Área 09.

## El Cómo y Por Qué del Presupuesto...continua de la p.1 col.1

Su sentir fue que ella había visto los Grupos del Área contribuir para las necesidades financieras del Área en varias ocasiones y esta parecía una de esas veces. Se agregaron \$600 a los ingresos que se espera recibir del "Bote de la Comida" para reflejar mejor las expectativas. Si esto no se hubiera hecho, habría sido necesario recortar el presupuesto de los Oficiales y de los Comités un 55 por ciento mas. Como resultó, esos presupuestos solo se recortaron un 30 por ciento y quedamos con un saldo negativo de \$29 en el total final. Por qué lo hicimos. Desde el 2006, hemos estado intentando gastar \$20,000 extra que el Área había acumulado arriba de la Reserva Prudencial de \$4,800. Hemos logrado gastar todo eso y mas.

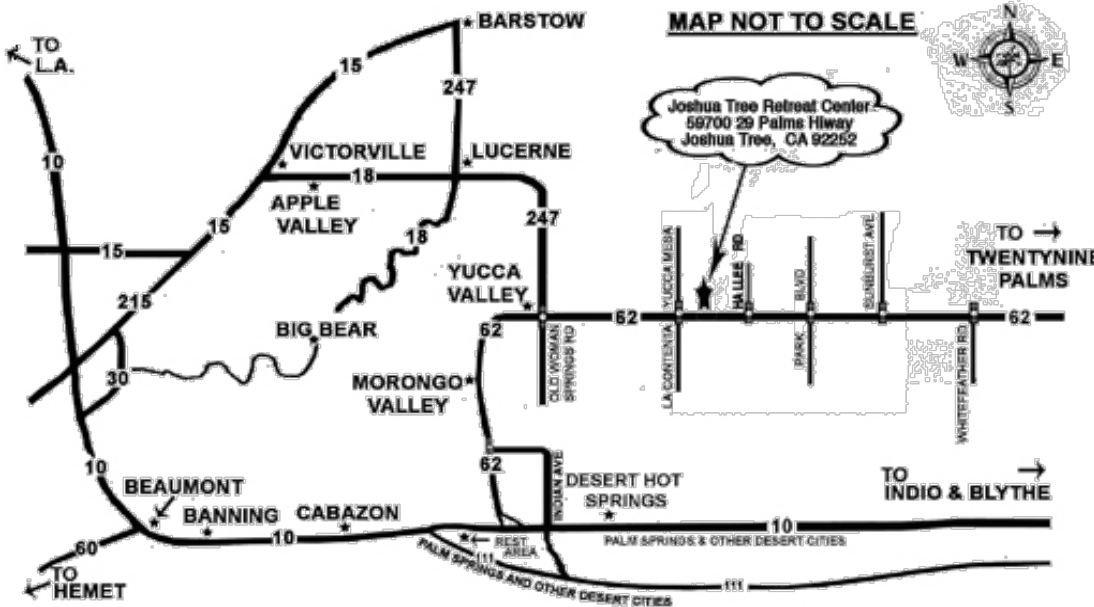
y mas. Este año, el Área ha tenido una baja de 11 por ciento en las contribuciones de todas partes. Ahora nos ponemos en la posición de tener que vivir dentro de los límites de los fondos que hay disponibles. Ésto no será sin dolor.

El Comité espera que se informará a Los Grupos del Área de nuestra situación y que esto respondán a la necesidad.

Comprendemos el impacto que este presupuesto tendrá en los Oficiales del Área y en los Comités y esperamos que ellos puedan trabajar a pesar de estos tiempos de prueba.

*Joseph M.*

*Coordinador de Finanzas*



## ATENCIÓN

Información para el 13 de Diciembre.

CENTRO ESPIRITUAL DE RETIROS JOSHUA TREE

CUARTOS DE ALOJAMIENTO DISPONIBLES \$60 por noche (3 camas por cuarto)

Comuníquese con Victoria al: 800-394-0508 o 760-365-8371

**ASC Área Medio-Sur de California**

Diciembre 13 - 9:00 am

59700 29 Palms Highway  
Joshua Tree, Ca 92252

### Instrucciones para Llegar:

Del Oeste (Torrance, Garden Grove, Costa Mesa, Hemet), cualquier Autopista hacia el 10 Fwy., el 10 al Este hasta la Carretera 62 Salida al Norte (Yuca Valley, Joshua Tree, 29 Palms y el Parque Nacional de Arboles Joshua). Norte hacia Yuca Valley y pasando la Mesa Contenda/Yucca t gire a la Izquierda en el Centro de Retiros Espirituales de Joshua Tree.

Del Este: (Twentynine Palms), Hwy 62 pasando la calle Halle Rd en Joshua Tree el Centro de Retiros Espirituales de Joshua Tree. . doble a la derecha.

Del este: (Indio, Desierto de las Palmas, Meca, Blythe), el 10 Fwy. al oeste al Hwy 62 salida norte (Yuca Valley, Joshua Tree, 29 Palms y el Parque Nacional de Arboles Joshua). Norte hacia Yuca Valley y pasando la Mesa Contenda/Yucca gire a la Izquierda en el Centro de Retiros Joshua Tree.

Del sur: (Palm Springs), Indian Ave al 10 Fwy. al oeste al Hwy 62 al norte al Hwy 62 norte hacia Yuca Valley y pasando la Mesa Contenda/Yucca gire a la izquierda en el Centro de Retiros Espirituales de Joshua Tree.

Del norte: (Apple Valley, Barstow) Hwy 18 al Hwy 247 sur hacia Yuca Valley, vuelta izquierda en Hwy 62 pasando La Mesa Contenda/Yucca, gire a la izquierda en el Centro de Retiros Espirituales de Joshua Tree.

**Cuidado:** La Indian Ave se conecta al Hwy 62 en caso que se pase de la salida de Hwy 62 Norte. Indio & Blythe estan demasiado lejos (si usted viene del oeste). Hay una trampa de radar en el Hwy 62 al norte de la Autopista. Éste es un largo viaje, ajuste su tiempo. Son 2 1/2 horas y más del punto mas lejos del oeste.

**Organizado por el Distrito 30**

## Concepto 11– Quién Realmente Realiza el Trabajo

*Aunque los Custodios tienen la responsabilidad de la administración del servicio mundial de A.A., ellos siempre deberán recibir la asistencia de los mejores comités permanentes, de directores de las corporaciones de servicio, de ejecutivos, de personal de oficina y asesores—todos de la más alta competencia. Por consiguiente, la composición de estos comités fundamentales y de las juntas de servicio, las cualidades personales de sus miembros, la forma de su instalación en el servicio, los sistemas de su rotación, la manera en que se relacionan unos con otros, los derechos específicos y las obligaciones de nuestros ejecutivos, empleados y consejeros, todo esto unido con una base correcta para la remuneración financiera de los trabajadores especiales, serán siempre asuntos de verdadero interés y cuidado.*

De acuerdo, digamos que has intentado leer el texto anterior sin respirar, y has recobrado la conciencia después del estado privado-de-oxígeno que eso habría producido, hechemos otro vistazo. Sencillamente se podría decir, (a) que la Junta de Servicios Generales de los Custodios debe tener un gran cuidado al seleccionar las personas que deberán componer las juntas de servicio y los comités y las personas que serán empleadas en la Oficina de Servicios General y el A.A. Grapevine, y (b) donde estas personas laboran, se les debe pagar correspondientemente con los requisitos de su trabajo. En el ensayo de Bill W. sobre este Concepto, él dice que las personas que nosotros empleamos en la Oficina de Servicios Generales y el A.A. Grapevine siempre serán la primera línea de comunicaciones y el servicio directo a la Comunidad, de hecho ellos estarán como “la cara del servicio Mundial de A.A.”. Si algún día te has encontrado con cualquiera de éstos miembros del personal de la O.S.G probablemente estás de acuerdo que somos afortunados en tener estos empleados comprometidos que trabajan para nosotros. Y que tal esas 13 posiciones del personal que requieren que el empleado sea un alcohólico en recuperación—estupendo, puedes imaginarte el tamaño de la aplicación!

Eso es todo. Sencillo, no?

Un miembro de A.A. en el Condado de Orange.

---

## Tradición 11 (Forma Larga)

*Nuestra experiencia en A.A. nos ha mostrado que: Nuestras relaciones con el público en general se deben caracterizar por el anonimato personal. Nosotros pensamos que A.A. debe evitar la publicidad sensacional. Nuestros nombres y fotos como miembros de A.A. no se deben transmitir ni filmar, o públicamente imprimirse. Nuestras relaciones públicas deben guiarse por el principio de atracción en lugar de la promoción. Nunca debemos alabarnos a nosotros mismos. Pensamos que es mejor dejar que nuestros amigos nos recomienden..*

## ¡Bienvenidos Panel 60!

**Los Oficiales/Directores del Panel 60 para el Área Medio-Sur de California elegidos en la Asamblea de Elecciones el día 11 de Octubre, 2009. Tres mujeres y tres hombres servirán como su Junta Directiva para el 2010 y 2011. Por favor démos la bienvenida:**

Linda C., Delegada  
Cesar F., Delegado Alterno  
Jeryl T., Coordinador  
Sharon K., Secretaria  
Joseph M., Tesorero  
Michael M., Registradora

¡Continuemos agradeciendo al Panel 58!

Aunque su servicio no ha terminado todavía, gracias y gratitud por su servicio a los seis miembros del comité ejecutivo del área del último panel 2008 y 2009:

Joe B., Delegado  
Mike M., Delegado Alterno  
Jason S., Coordinador  
Sharon K., Secretaria (y también Ruth D.!)  
Linda H., Tesorera  
Cesar F., Registrador

## Adentro del Sombrero y Fuera del Sombrero

Hubó una gran concurrencia de candidatos deseosos para todos los puestos de oficiales de área en la asamblea de elecciones el Domingo, 11 de Octubre. Para la posición del delegado, se redujo al sombrero... Cesar y yo en el sombrero juntos. ¡Para aquéllos de ustedes que nunca han estado en el sombrero, le puedo atestar que fue un momento excitante, suspendiendo en el tiempo!

Yo soy sinceramente respetuosa del elemento al azar que me dio la oportunidad de servir y, aunque no estoy segura que me puedo llamar humilde, yo me tomo mi responsabilidad muy en serio para escuchar y para oír las voces de todos los miembros de la asamblea de área.

Estoy muy entusiasmada de poder servir con su nuevo panel de oficiales!

Yo traeré todo mi amor por los Alcohólicos Anónimo y por el Área Medio-Sur de California a la posición de delegada del Panel 60 y espero anticipadamente poder servir con ustedes y para cada uno de ustedes.

---

Linda C., Delegada Elegida para el Panel 60

## El RSG – Primera Parte ... continua de la p.2, col. 2

La gran discusión del día era sobre si se debiera formar un nuevo distrito de habla -Hispana para servir los Grupos de AA en el Condado Riverside. Recuerdo con gran claridad, la gratitud de los miembros de habla-hispana que habían pedido el nuevo distrito. ¡Ellos agradecían el hecho que nosotros estábamos considerando la propuesta! Yo me enamoré de la comunidad de habla-hispana de AA ese mismo día. ¡No entendí mucho sobre lo que estaba pasando, pero si entendí la gratitud! También celebramos el 56 aniversario de Alcohólicos Anónimos ese día con un gran pastel formado de tal forma que pareciera un gigante Libro Grande. Un mes después yo me volví el RSG de mi Grupo Base y el resto ya es la historia.

No todas las discusiones han sido tan cautivadoras como las discusiones de esa primera reunión de área. El tono de las discusiones a veces ha descendido a nivel de personalidades antes de principios. El número de grupos con representación en Servicios Generales ha seguido bajando. Yo me he envejecido y los viajes por tierra parecen ser más largos. Pero las personas - gracias a Dios para las personas!

....continua arriba de la prox. columna

### Oficiales de Area Panel 58

Delegado: Joe B, 714-423-3808,  
delegate2008@msca09aa.org

Alterno a Delegado: Mike M

Chair: Jason S                      Tesorera: Linda H

Secretaria: Sharon K              Registrador: Cesar

La Asamblea del MSCA incluye los comités permanentes responsables de dirigir muchas de las actividades administrativas de AA en el Área. Tenemos Comités Permanentes y Coordinados. Los Coordinadores Ingles y Español de los Comités Permanentes se listan abajo.

### Coordinadores de Comités Premanentes Ingles y Español del Area Panel 58

Coordinador de Archivos...Joseph H  
Coordinador de CEC .....Rick H  
Coordinadora del Comité de Comunicaciones.....Linda C  
Coordinador del Sub-Comité de Noticiero... ..Steve S  
Coordinador de Sub-Comité de Centros de  
Comunicación                      Electrónica                      ..Henry B  
Coordinadora de Pagina Electronica.....Becky B  
Coordinador/a Sub/Comité de  
EquipoElectronico.....Pendiente  
Coordinador del Sub-Comité de Traducción.....Jorge  
Enlace a Convenciones.....Mike  
Enlace a Convenciones en Esp.....Jose A  
Coordinador de Correcciones.....Alex O  
Coordinadora de CCP.....Michael M  
Coordinadora de CCP en Español.....Santiago S  
Escuela de MCD's                      Scott R  
Escuela de MCD's Español .....Pendiente

Coordinador del Comité de Finanzas ...  
.....Joseph M  
Coordinadora del Grapevine .....Kimberli A  
Coordinadora de La Viña.....Angela R  
Escuela de RSG's.....John H  
Escuela de RSG's, Español..... Paco G  
Coordinador de Literatura..... Ernesto M  
Coor. de Literatura, Español.....Antonio M  
Coordinador de Inf. Pública .....Miguel M  
Información Pública Esp.....Francisco D  
Registración .....David T  
Necesidades Especiales.....Pendiente  
Necesidades Especiales en  
Español.....Pendiente  
Centros de Tratamiento                      Al F  
El Tipo del Sonido..... Raul C  
Cafetero del Área.....Mauricio T

En ninguna parte es tan palpable la gratitud por A.A. que se demuestra tan profundamente, como entre las personas que hacen este trabajo. La gratitud por A.A. es la única razón posible por la cual alguien puede hacer un compromiso de 2-años. Al final de dos años, yo dejé mi compromiso con emociones mixtas. Entonces, ese hombre curioso, Ken '45, me nombró como editor del noticiero de la Asamblea de Área, y yo he servido en Servicios Generales, en una cosa u otra desde entonces. Gracias, Ken.

¿La política de AA? Yo sólo oigo eso de las personas que no han hecho sus dos años, porque los que se involucran en la política se hacen un lado. El Libro Grande dice que el *Amor y la Tolerancia* son nuestro código—nosotros conseguimos aprender y practicar ambos principios en Servicios Generales. Yo he valorado mucho mi tiempo en Servicios Generales—y las personas - gracias a Dios por las personas!

Nick M. – Delegado Pasado, Panel 48

## Eventos Proximos

Fecha: \_\_\_\_\_

Evento: \_\_\_\_\_

Nov. 8 (Dom)      ASC (Se presentan las Propuestas pero no hay votacion), District 17 - Asociacion Civica de Sun City - 26850 Sun City Blvd. Sun City, Ca 92586-2948

Nov. 14 (Sab)      SERVATON, Distrito 9 Anfitrión

Dic. 13 (Dom)      ASC (para votar que propuestas van a la *Agenda de la Asamblea*), Distrito 30

Enero 10, (Dom)      Asamblea (Distrito 5) - Santa Ana Elks Lodge, Opal & Emerald Rooms, 212 Elk Lane, Santa Ana, CA 92701-5011